



A maliu faafuasei se tasi

O se taiala i auunaga e suesueina ai mafuaaga
lilo o maliu i Aotearoa Niu Sila

Samoan translation



MINISTRY OF
JUSTICE
Tabu o te Ture

Mataupu

UPU TOMUA	3
LAGOLAGOSUA O LOO MAUA	4
FAAUPUGA MATOU TE FAAAOGAINA	5
FAIGA FAAVAE MO LE SUESUEINA O MAFUAAGA LILO O MALIU	6
FAAGASOLOGA O LE SUESUEGA	8
ULUAI ASO	10
LAASAGA O SOSOO AI?	16
FOFOGAINA	19
LAASAGA FAAIU: AUILIILIGA A LE TAGATA E SUESUEINA MAFUAAGA LILO O MALIU	21
MAUAINA ATU O FAAMAUMAUGA A LE TAGATA E SUESUEINA MAFUAAGA LILO O MALIU	22
FAAMATALAGA FAAOPOPO	24

UPU TOMUA

Talofa lava,

Ua tuuina atu ia te oe le tusi faamatala lenei talu ai le maliu faafuasei o se tasi e te iloa ma ua tuuina i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu. E momoli atu la matou faamaisega ma moomooga alofa mo oe ma le aiga.

O loo faia nei e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le suesuega i le mafuaaga ma tulaga na maliu ai, ma o le a faia se faamatalaga po o fautuaga e ono tuuitiitia ai le toe tulai mai o se maliu faapenei i le lumanai.

E le o lilo ia i matou tulaga e te le o mautinoa ai po o ā mea e ono aliae mai i le faagasologa o le suesuega, e aofia ai ma le umi o le taimi e faatino ai. E mafai ona savalia le fia masina, ma tausaga e tele, e faamae'a lelei ai. E fesoasoani le tusi faamatala lenei ia e malamalama i tulaga ua oo i ai suesuega ma tulaga e tatau ona e silafia e ono tulai mai i le lumanai.

Talosa ia aogā le tusi faamatala lenei e faamatala ai nisi o tulaga o e fesiligia e uiga i le faagasologa o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu. Afai e iai se mea e le o manino, po o nisi faafesili, faamolemole faafesootai le coronial case manager. O loo ta'ua le igoa ma faamaumauga o le case manager i le tusi na lafo faatasi atu ma le tusi faamatala lenei. Tusi faamatalaga o lē e te faafesootaia i lalo ifo.

O LE CASE MANAGER:

NUMERA FAAFESOOTAI AI:

E tāua ia i matou le maua e sui o aiga o tala lata mai. Faamolemole faailoa foi i le coronial case manager nisi e fou mai o lou aiga e faapoopoo i le lisi o tagata e faafesootai. E tāua faamatalaga nei e faamautinoa ai o mafai ona faafesootai lou aiga pe a iai se tala lata mai e tatau ona silafia i ai.

Talu ai e mafai ona umi le taimi e faagasolo ai se suesuega, e tāua foi lou faailoa mai o auala e faafesootai atu ai oe, aemaise pe afai ua sui le tuatusi o le nofoaga e te nofo ai, numera telefoni po o le imeli.

Ma le faaaloalo lava,

Coronial Services
coronialservices.justice.govt.nz

LAGOLAGOSUA O LOO MAUA

O se tulaga e mafatia tele ai ma lofituina ai le mafaufau pe a maliu faafuasei se tasi e te iloa – ae sili ai ona faafaigata pe afai e talia gatā tulaga na maliu ai, po o le faigata ona iloa o le mafuaaga tonu na maliu ai. E mafai ona maua le fesoasoani mo oe mai lou aiga faapea foi ma tagata e te masani ai. Ae afai e te moomia se isi fesoasoani, o nisi nei o faalapotopotoga e mafai ona maua atu ai le tele o fesoasoani eseese:

ACC

Mo fesoasoani tau tupe pe afai na maliu se tasi o le aiga i se faalavelave. Telefoni vili fua: 0800 101 996.

Upegatafailagi: acc.co.nz/im-injured/financial-support/financial-support-after-death

After a Suicide

O se auunaga e faafoe i luga o le initaneti e le Mental Health Foundation mo aiga ua aafia ona o se tasi na pule i le ola. Upegatafailagi: aftersuicide.nz

Births, Deaths and Marriages (BDM)

Mo tusi faamaonia o maliu. Telefoni vili fua: 0800 225 252. Imeli: bdm.nz@dia.govt.nz

Upegatafailagi: govt.nz/organisations/births-deaths-and-marriages

Community Law Centres

Mo fautuaga faaletulafono e aunoa ma se tupe e totogi mo i latou o moomia ai.

Upegatafailagi: communitylaw.org.nz

Sands

Lagolagosua mo mātua faavauvau ona o se tamaitiiti na fanau mai lava ua maliu po o se pepe faatoa fanau mai ae ua maliu.

Upegatafailagi: sands.org.nz

SIDS and Kids NZ

Lagolagosua 24-itula mo aiga o se tamaitiiti na maliu faafuasei. Telefoni vili fua: 0800 164 455. Upegatafailagi: sidsandkids.org.nz

Te Hokinga ā Wairua – End of Life Service

Mo faamatalaga uma ua saunia e le malo ua faasalalauina e tusa ma le faamuta ai o le ola.

Upegatafailagi: endoflife.services.govt.nz

Manaaki Tāngata – Victim Support

Mo lagolagosua 24-itula talafeagai mo tagata ua afaina i soligatulafono ma tulaga talia gatā.

Telefoni vili fua: 0800 842 846. Upegatafailagi: victimsupport.org.nz

Whetūrangitia

Lagolagosua mo aiga faavauvau i le maliu ai o se tamaitiiti.

Upegatafailagi: wheturangitia.services.govt.nz/infant-or-child-death

Te Hiranga Tangata – Work and Income

O se fesoasoani mo tupe totogi mo le maliu (faalagolago i tupe maua)

Telefoni vili fua: 0800 559 009.

Upegatafailagi: workandincome.govt.nz/eligibility/urgent-costs/bereavement

FAAUPUGA MATOU TE FAAOGAINA

Ofisa faamasino

Ofisa a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

Fofogaina i luma o faamasino

O le tasi o auala e lua e faia ai se faaiuga o se sailiiliga. E faia lea i le ofisa a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ma e le mafai ona auai tino ai. E ta'ua foi o le 'fofogaina i luga o pepa.'

Tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu

O se sui o le ofisa faamasino, e pei lava o se faamasino, ma e suesueina mafuaaga ma tulaga o se maliu ma tagai i tulaga e ono faia ai ni fautuaga e ono tuuitiitia ai le toe tulai mai o se maliu faapenei i le lumanai.

Auiliiliga

O le faaiuga tusia a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu o mafuaaga ma tulaga o le maliu. E saunia lea i le faaiuga o le faagasologa o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu.

Suesuega

O le tasi o auala e lua e faia ai se faaiuga o se sailiiliga. E faia i se potu faamasino e fofogaina lautele ma e faalogo ai le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu i molimau e tusa ma tulaga moni e fesootai i le maliu. E masani lava na mafai ona auai ai soo se tasi.

Sailiiliga

O le suesuega aloaia a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu o mafuaaga ma tulaga o se maliu.

NIIO

National Initial Investigation Office. E iai taimi e ta'ua ai le ofisa lenei o le Duty Coroner's Office o le ofisa lea o se vaega o le Te Tāhū o te Ture – Ministry of Justice's Coronial Services Unit.

Fomai e faia taotoga o tino maliu

O se fomai aoaoina faapitoa e suesueina tino maliu e iloa ai mafuaaga o tulaga maloloina na maliu ai.

Taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu

Mafuaaga tonu o le maliu. O se suesuega faafomai o le tino maliu ma e faia e le fomai e faia taotoga o tino maliu.

FAIGA FAVAE MO LE SUESUEINA O MAFUAAGA LILO O MALIU

O le ā le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu?

O le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e pei lava o se faamasino. E avea ma sui faamasino tutoatasi e suesueina ma faia faaiuga e fesootai i tagata na malilii faafuasei ma e lei faamoemoeina le malilii ai i Aotearoa Niu Sila.

A fia tofia se isi e avea ma tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, ia lē itiiti ifo ma le lima tausaga talu ona umia se laisene faamauina e galue ai o se loia o le faamasinoga ma loia faufautua. E tofia tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e le Kovana Sili e tusa ma fautuaga a le Loia Sili a le Malo ma le Minisita a le Matgaluega o Faamasinoga.

O le ā le galuega a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e fai?

Na te suesueina mafuaaga lilo o maliu faafuasei po o maliu e lē mailoa mafuaaga.

O le matafaioi a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faailoa o mafuaaga lilo o maliu faafuasei po o maliu e lē mailoa mafuaaga.

E foliga o se mea uigaese le aafia o se tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu pe afai o tau iloa mafuaaga o se maliu. Peitai, e tāua le galuega e faatino e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu i Niu Sila lava. O le matafaioi a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faamautinoa, o tulaga uma ia aua ne'i fesiligia ai, tulaga moni na mafua ona maliu ai se tasi.

A mae'a le suesuega, ona tuuina atu lea e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o

maliu auililiga na ia maua i le maliu ai o se tasi. E ta'ua se auililiga o se faaiuga tusia a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu o mafuaaga ma tulaga o le maliu.

A o faagasolo suesuega, e ono maua e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu mea e ono taofia ai le maliu o se isi tagata i le lumanai. A talafeagai ai, e mafai e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona filifili e faia faamatalaga ma/ po o fautuaga e foia ai nisi e malilii mai mafuaaga tai tutusa.

Ua faia e tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu fautuaga i le taatiaga o auala tele, o le faapipiina o tuaoi e sopoia ai nofoaafi, fautua i taiala faavae a faalapopotoga, fesoasoani e faaleleia tulaga tau saogalemu i falefaigaluega, ma le tele o isi faaletonu e tuuitiitia ai maliu e mafai ona foia ma ia saogalemu atili ai Aotearoa mo tagata uma. E le o se galuega a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le tuua'ia po o le faasala o tagata. Na te le aiaina noataga tau le va o tagata po o soligatulafono.

E lipotia maliu uma i Aotearoa Niu Sila i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu?

Leai, na o isi. O le toatele o tagata e malilii mai mafuaaga masani, e pei o se gasegase, loa le soifua po o se gasegase na faamaonia ua afaina ai. O ituaiga maliu nei e le moomia ona lipotia i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu. Talu ai:

- e manino lava i fomai ma Leoleo mafuaaga o le maliu; ma
- e leai ni tulaga e faatatau i le maliu o atugalua i ai Leoleo, se tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu po o se isi lava matagaluega e alagatatau ona suesue atili i ai.

O nisi o taimi, pe a foliga na maliu i mafuaaga masani, e ono lē mafai e le

GP na vaai lē ua malii ona sainia se tusi faamaonia o malii auā e le o iai se talitonuga mautinoa i le fomai o le mafuaaga tonu na malii ai. E ono faatalanoa e le GP tulaga nei ma le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii. Afai e le o iloa e le GP le mafuaaga tonu o le malii ma e lē mafai ona ia sainia le tusi faamaonia o malii, e tatau loa i le fomai ona tuuina atu le mataupu i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii.

O isi ituaiga malii e tatau ona suesueina e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii. Afai e te fia faitau i ituaiga malii nei, faamolemole tagai i le itulau 18.

O le ā le Coronial Services Unit?

E 20 tofiga tumau o tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii a le Coroners Court, e aofia ai le Chief Coroner ma le Deputy Chief Coroner, faaopoopo i ai ma isi tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii ua tofia mai lea taimi i le taimi e suia i ai tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii o ave se malōlōga puupuu. E pulea le Coroners Court i lalo o le Coroners Act 2006. E mafai ona e faitau i le Tulafono

i luga o le initaneti pe a e sailia i le 'Coroners Act 2006'.

Te Tāhū o te Ture – Matagaluega o Faamasinoga: e saunia galuega e lagolagoina ai tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii ina ia mafai ona faatino atoatoa ma le lelei a latou suesuega. O le vaega a le Matagaluega e faatinoa tiute nei e ta'ua o le Coronial Services Unit, ma e aofia ai NIIO coordinators, case managers, aufaigaluega e faafoeina le ofisa ma isi.

E tofu le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii ma se case manager. O le tiute a le aufaigaluega a le Matagaluega, ae lē o le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii, le fesootai ma aiga. O le case manager ua taulimaina lau mataupu o ia lea e te faafesootaia ma o ia foi lea ua tofia e galulue faatasi ma le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii e sailiili mafuaaga o le malii ai o se tasi o lou aiga.

O tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii ma le aufaigaluega a le Coronial Services e galulue i ofisa i totonu o itumalo atoa o Aotearoa.

O Ā MEA E MOOMIA ONA OU FAIA I LE VAITAIMI ATOA O FAAGASOLO AI LE SUESUEINA O MAFUAAGA LILO O MALIU?

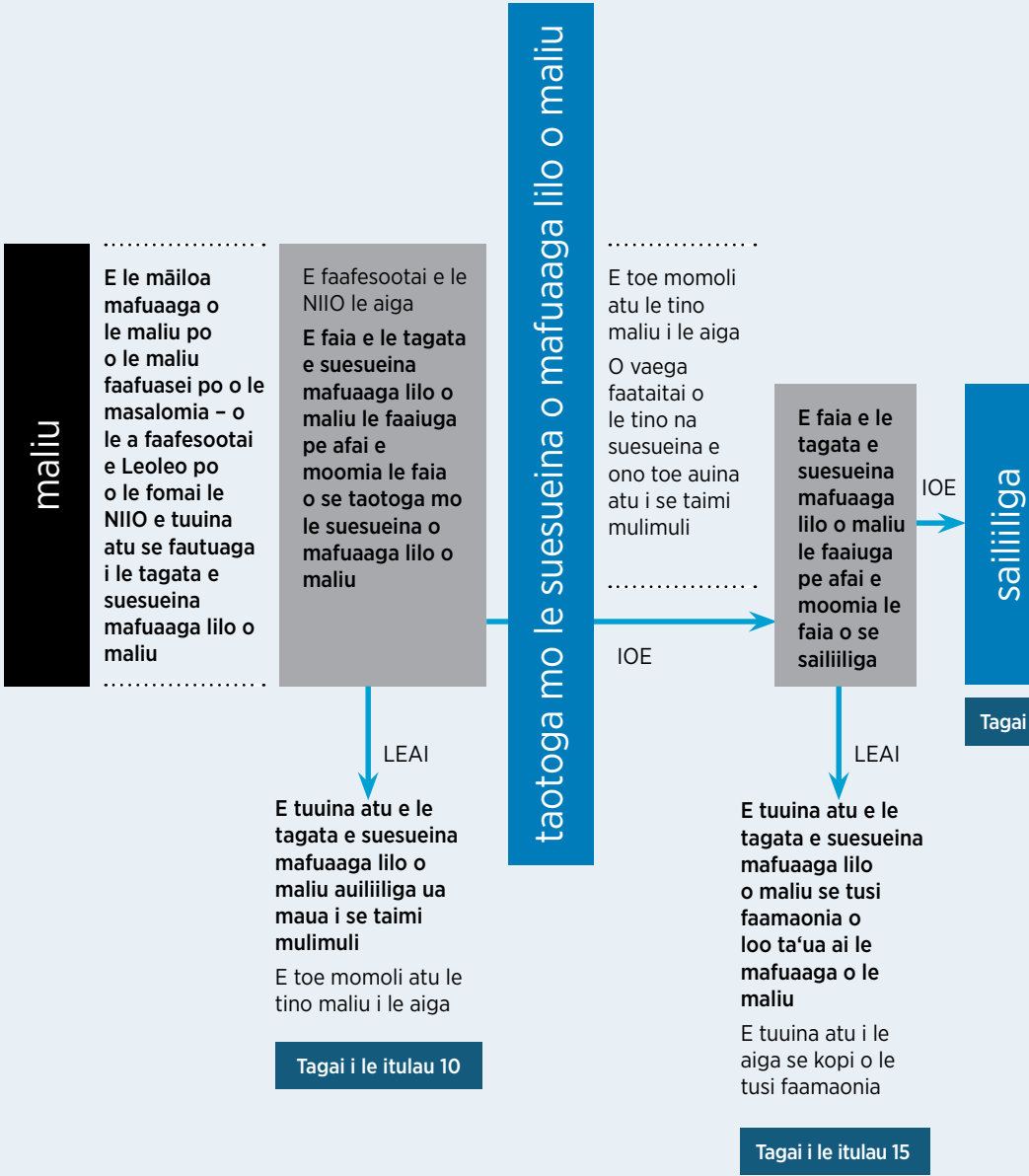
Faamolemole ia mautinoa ua e faailoa mai soo se suiga i faamatalaga e faafesootai atu ai oe ma ia e tali mai i soo se fesootaiga mai lau NIIO po o le case manager. Afai ua faia le faaiuga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii o le a ia faia se suesuega (fogogaina i le faamasinoga), e faailoa atu e le case manager tulaga e mafai ai ona e auai.

TU MA AGAIFANUA MA LE FAALEAGAGA E AIAINA

E tāua i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii ona malamalama i tu ma agaifanua ma le faaleagaga e patino ia te oe a o faagasolo ai suesuega. Faamolemole valaau le NIIO e faailoa i ai nisi o tu ma agaifanua ma le faaleagaga e te manao e faatino.

E mafai ona auai se tasi o faufautua malosi (tagata e lagolagoina oe), tagata matua, faifeau po o se faufautua faaleagaga i soo se taimi o faagasolo ai le suesueina o mafuaaga lilo o malii ai.

FAAGASOLOGA O LE SUESUEGA



maliu

E le māiloa mafuaaga o le maliu po o le maliu faafuasei po o le masalomia - o le a faafesootai e Leoleo po o le fomai le NIIO e tuuina atu se fautuaga i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu

E faafesootai e le NIIO le aiga
E faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faaiuga pe afai e moomia le faia o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu

taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu

E toe momoli atu le tino maliu i le aiga
O vaega faataitai o le tino na suesueina e ono toe auina atu i se taimi mulimuli

E faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faaiuga pe afai e moomia le faia o se sailiiliga

sailiiliga

LEAI

E tuuina atu e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu auiliiliga ua maua i se taimi mulimuli

E toe momoli atu le tino maliu i le aiga

Tagai i le itulau 10

IOE

LEAI

E tuuina atu e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se tusi faamaonia o loo ta'ua ai le mafuaaga o le maliu

E tuuina atu i le aiga se kopi o le tusi faamaonia

Tagai i le itulau 15

Tagai

Tagai i le itulau 16

E faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faaiuga pe ua ia maua le tele o faamatalaga

LEAI

IOE

suesuega faaopoopo

E ono taofia saililiga mo se taimi lē tumau a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona o isi mea o faagasolo, mo se faataitaiga, o se suesuega a Leoleo
E ono umi se taimi e faatali ai ona faatoa faaauau lea o saililiga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu

Tagai i le itulau 19

E faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faaiuga pe afai e moomia le faia o se suesuega
E mafai e aiga ona talosaga le faia o se suesuega

IOE

suesuega

LEAI

⋮

E faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le 'fofogaina i luga o pepa' ma tuuina atu auiliiliga
E tuuina atu i le aiga se kopi o le auiliiliga

E tuuina atu e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu auiliiliga na ia maua
E tuuina atu i le aiga se kopi o le auiliiliga

Tagai i le itulau 20

Tagai i le itulau 21

ULUAI ASO

Atonu e fesoasoani lou tōmanatu i mea ua tutupu e mautinoa ai ua e malamalama lelei i le faagasologa ua oo i ai le suesuega. Afai e te fia faitau i isi laasaga o sosoo ai o sailiiliga o faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, faamolemole tagai i le itulau 16.

1. Ua tuuina atu le maliu i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu

Na maliu faafuasei se tasi e pele ia te oe, ma ua tuuina atu e Leoleo, po o se fomai faafaigaluega, le maliu i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu. E faia e Leoleo sailiiliga o se maliu e fai ma sui o le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, ma e ono faia foi a latou lava suesuega i luga o se talitonuga o se soligatulafono na maliu ai. Afai o se maliu e molia ai i le tulafono, e faatali le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu seia mae'a taualumaga o le soligatulafono e iloa ai pe tatau ona faia se sailiiliga i le mafuaaga lilo o maliu.

Aisea na tuuina atu ai le maliu o se tasi e pele ia te a'u i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu?

A faapea o se maliu faafuasei, e le māiloa, fasi leaga, o se faaletonu i tulaga maloloina e lei mafaufauina po o le maliu ai a o i lalo o vaavaaiga po o tausiga faaetulafono, o tulaga nei e tatau ona tuuina atu ai i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

E ta'ua le maliu a o i lalo o 'vaavaaiga po o tausiga faaetulafono' pe a maliu a o i ai i le falepuipui, vaavaaiga a Leoleo po o le vaavaaiga po o le tausiga a le Oranga Tamariki – Ministry for Children, po o se poloaiga faaetulafono e faamalosia ai togafitiga na faia i luga o tulafono o tulaga maloloina o le mafaufau po o manaoga faapitoa, po o tulafono o tulaga tu'inanau.

E faatonuina foi e le tulafono le lipotia i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, o tagata uma na faaoo le oti ia i latou lava, ma e tatau ona faia i ai se sailiiliga.

FAAPEFEA ONA AAFIA LEOLEO I LE FAAGASOLOGA O LE SUESUEINA O MAFUAAGA LILO O MALIU?

E avea Leoleo ma sui o le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e faia se suesuega i mafuaaga ma tulaga o le maliu ai o se tasi e pele ia te oe. Latou te ono talosagaina oe po o isi o lou aiga e faia se faamatalaga aloaia e uiga i se tasi e pele ia te oe ma le auala na maliu ai.

E tuuina atu e Leoleo i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu faamatalaga uma e talafeagai o latou umia.

O nisi tulaga, e faatino ai e Leoleo se suesuega o se soligatulafono. Afai e taunuu i se moliaga, ona faatali lea o le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu i se faaiuga o le faamasinoga a o lei faia se faaiuga pe faamata e moomia le faia o se sailiiliga i le suesueina o mafuaaga lilo o maliu.

E iai i le Ofisa o Leoleo afaigaluega e ta'ua o coronial officers e taulimaina mataupu i le suesueina o mafuaaga lilo o maliu ma e galulue faatasi ma le afaigaluega a le Coronial Services Unit. E te maua faamatalaga o le sui i le Ofisa o Leoleo e te lua fesootai i le tusi na lafo faatasi atu ma le tusi faamatala leni.

O ai na te faailoa mai mea o loo tutupu?

E faafesootai atu oe e sui mai le ofisa a le Coronial Services ma le Ofisa o Leoleo i uluai aso talu na malii se tasi e pele ia te oe. E moomia ona faia se tou talanoaga e tusa ma tulaga o le faagasologa o le tau saili o le mafuaaga tonu na malii ai. E iai tulaga, e faafesootai sa’o atu lava oe e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii pe a moomia.

O le **National Initial Investigation Office (NIIO)** o se vaega o le Coronial Services Unit ma e faatinoa galuega mo le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii. E faafesootai atu oe e se tasi mai le NIIO i laasaga tãua o sosoo ai. E tãua i le NIIO ma le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii po o ai tonu e faafesootai, po o se isi e pito lata ia te oe, e faafesootai i ai i le taimi atoa o faagasolo ai sailiiliga. Afai e /ē o oe le tagata e tatau ona fai ma sui o le aiga, faamolemole faailoa i le NIIO le tagata e tatau ona faia i ai fesootaiga.

E mafai ona e valaau le NIIO i le 0800 266 800 po o le imeli nii@justice.govt.nz. Faamolemole ia manatua afai o masalomia na fasiotia se tasi e pele ia te oe, o lona uiga e te faia fesootaiga uma ma le Ofisa o Leoleo, ae lē o le NIIO.

Matou te folafola atu le faia faalelei o oe ma lou aiga e sui o le ofisa i le vaitaimi atoa o faagasolo ai le mataupu.

2. E ono faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii se poloaiga mo le faia o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii

E ono faatonu e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii le fomai e faia taotoga o tino malii na te faia se taotoga atoa mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii (taotoga tino malii) ma saunia se lipoti e aofia faatasi ai ma sona manatu i mafuaaga na malii ai.

Aisea o le a faatonu ai e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii?

E mafai ona e malamalama i le mafuaaga na malii ai se tasi e pele ia te oe, pe a faatonuina e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii le faia o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii.

O le **taotoga atoa mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii**, e taumafai ai le fomai e faia taotoga o tino malii (o se fomai faapitoa aoaoina) ia iloa se faaletonu o tulaga maloloina na malii ai e auala atu i le suesue maioio o totonu ma fafo uma o le tino malii.

E iai taimi e ono faatonu ai e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii le fomai e faia taotoga o tino malii na te faia se suesuega e **lē o se taotoga atoa mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii**. O tulaga masani o ituaiga suesuega faapenei, le suesueina o fafo o le tino, po o se vaega o le tino. E ono aveese se vaega faataitai o le tino e pei o le toto mo le suesueina, ma e ono pu’aina ata mo galuega faafomai (e pei o fã’ata).

Ae faapefea pe afai ou te le manao e faia se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii?

E iai le aiatatau a le aiga e tetee ai i le faia o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii, se’i vagana pe afai:

- o se soligatulafono na malii ai (e pei o le fasiotia), po o le
- faatonuina e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii le faia vave o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii ona o se mafuaaga tatau, e pei o le faigata ona iloa tonu e le fomai e faia taotoga o tino malii le mafuaaga na malii ai pe a tolopõina se suesuega.

Faamolemole faailoa i le NIIO pe afai e te tete e i le faia o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu ma faamatala i ai pe a mafai o mafuaaga ua e tete ai.

E avea tulaga ua e tete i ai e fua i ai se faaiuga e faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu pe tatau ona faatonu le faia o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu. O le tele o maliu, e moomia foi i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se manatu mai le Ofisa o Leoleo ma le fomai e faia taotoga o tino maliu.

O le faaiuga mulimuli pe faamata e faatonu le faia o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu e patino lea i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, ma e fua i luga o faamatalaga uma ua maua, e aofia ai se tete.

E ono faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se faaiuga e:

- faatumauiina se tete (maliega faatasi ma le) aiga, o lona uiga e leai se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu
- poloai le faia o se taotoga e lē o se taotoga atoa e suesueina mafuaaga lilo o maliu
- poloai le faia o se taotoga atoa e suesueina mafuaaga lilo o maliu
- poloai le faia vave o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu e mautinoa ai le toe momoli atu o le tino maliu i le aiga i se taimi vave ma talafeagai ai.

Afai e te lē o fiafia i se faaiuga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, e mafai ona e faia se tete i luma o le Faamasinoga Maua. E tatau ona faia se tete i totonu o le 48 itula talu ona tauaoina se faaiuga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e amata faagasolo ai loa le faiga o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu.

Matou te fautuaina lou sailia e oe lava o se fautuaga faaletufalono i auala e faia ai se tete i luma o le Faamasinoga Maua. Faamolemole faailoa i le NIIO pe afai ua e filifili e faia se tete i luma o le Faamasinoga Maua.

O fea e faia ai le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu?

E masani ona faia taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu i le falemaliu o le falemai pito lata i le tino maliu ma e faia e le fomai e faia taotoga o tino maliu ma e agavaa ai. Afai o se tasi e pele ia te oe faatoa fanau mai, po o le masalomia o tulaga e aafia ai se soligatulafono, e ono moomia le faia e se fomai na faia isi aoaoga faapitoa le taotoga o tino maliu.

Afai e leai se falemai po o se fomai talafeagai e faia taotoga o tino maliu i le vaipanoa e te nofo ai, e ono taoto ai pea le tino maliu i se falemaliu po o se falemai o lata ane a o lei momoli i se isi vaega o le atunuu mo le faia o se taotoga e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

E faia e le fomai e faia taotoga o tino maliu le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu i le taimi lava ua avanoa ai. E masani lava o le aso faigaluga o sosoo ai talu ona maliu se tasi e pele ia te oe. E faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, fomai e faia taotoga o tino maliu ma le Ofisa o Leoleo taumafaiga uma e faamautinoa ai le toe momoli atu o le tino maliu i se taimi vave e mafai ai.

O afea ou te maua ai iuga o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu na fai?

Lipoti lē tumau o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu

O le taimi lava faatoa uma ai le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu, ona tuuina atu lea e le fomai e faia taotoga o tino maliu i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se lipoti lē tumau o ta'ua ai se mafuaaga e lei faamaonia o le maliu. O iuga foi nei o le a faailoa atu e le NIIO ia te oe.

E ta'ua i le lipoti lē tumau o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu manatu o le fomai e faia taotoga o tino maliu na masalomia o se faaletonu i tulaga maloloina na maliu ai, ma e faavae i luga o lana suesuega na faia i le tino maliu, a o lei faia siaki uma o vaega faataitai o le tino.

E iai taimi e lē mafai ai e le fomai e faia taotoga o tino maliu ona iloa lelei le mafuaaga o le maliu, ma e faamauiina i le lipoti le mafuaaga o le maliu 'e le o mautinoa' pe 'faatali i nisi siaki e fai.' O lona uiga e ono moomia i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le toe saili o isi faamatalaga a o lei faamautinoa mafuaaga o le maliu.

E ono faitau le fia masina e faatali ai se lipoti mulimuli o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu.

E tuuina atu e le fomai e faia taotoga o tino maliu i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le lipoti mulimuli o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu i le maua ai o iuga o vaega faataitai o le tino na siaki (iuga o siaki faafomai o mea e 'ona). E ono savalia le fia masina e tau faauma ai le lipoti mulimuli.

Afai e te manao i se kopi o le lipoti mulimuli o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu, faamolemole faafesootai lau case manager.

O se lipoti e matuai auiliili ai tulaga maloloina ma e malamalama gatā. E lē faigofie le faitau i le faiga o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu o se tasi e pele ia te oe. Matou te fautuaina le faatalanoa o le lipoti mulimuli o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu ma lau GP e te iloa tonu ai le uiga o mea o tusia ai.

E ui i taumafaiga uma, e pei o le faia o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu, e iai tulaga e faigata ai ona faamautinoa le mafuaaga o se maliu.

E iai tulaga e faia ai e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se faaiuga faaii 'e le o mautinoa' – ma o lona uiga i le uma ai ona toe iloilo o faamaoniga uma, e le o maua lava se faamatalaga manino i le auala ma le mafuaaga na maliu ai le tagata. O se tulaga e mafai ona tupu, mo se faataitaiga, pe a matua'i palagia le tino maliu a o lei faia se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu, po o se tasi ua leiloa ma e leai se tino e mafai ai ona faia se suesuega.

FAATASI MA SĒ E PELE IA TE OE

E mafai ona e alu e vaai le tino maliu pe faalatalata i le falemaliu po o le nofoaga o lata ane pe afai o iai se nofoaga talafeagai o lata ane ma ua avatu se faatagana a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu. Peitai, e ono tapulaa le aofai o tagata e mafai ona vaai faatasi i le tino maliu po o le taimi e faataga ona vaai i ai, pe afai o iai foi ma isi aiga na o atu e vaai i le tino maliu o se tasi e pele ia i latou.

E faia e le NIIO taumafaiga e mafai ona e vaai ai i le tino maliu i se taimi e fetai ma oe, po o le faatulaga o se avanoa e te faalatalata ai i le tino maliu o sē e pele ia te oe.

E sili le faamaopopo o le tou aiga tou te o e vaai faatasi le tino maliu o sē e pele ia te outou.

Faamolemole valaau le NIIO i le 0800 266 800 pe afai e te fia vaai ma/pe faalatalata i le tino maliu o sē e pele ia te oe a o iai i le vaiga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

3. E ono taofia e le fomai e faia taotoga o tino malii vaega faataitai o le tino na aveese e siaki i le taimi na faia ai le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii

Afai na faia se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii, e ono taofia e le fomai e faia taotoga o tino malii se vaega faataitai o le tino ina ia mafai ona faia isi suesuega o le malii.

E fesoasoani vaega faataitai o le tino e iloa ai e le fomai e faia taotoga o tino malii ma le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii mafuaaga tonu ua talitonu i ai, o se faaletonu o tulaga maloloina na malii ai, ma le auala ma le mafuaaga na malii ai se tasi e pele ia te oe.

E mafai ona aveese se vaega faataitai o le tino e itiiti lava o se totoga, o le toto ma/po o mea e faasuāvaia mai le tino. O le tele o vaega faataitai o le tino e suesueina e le telē atu ma le atigilima o le limamatua o le tagata matua.

O le ā le mea e tupu i vaega faataitai o le tino i le uma ai o se taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o malii?

E ave vaega faataitai o le tino e suesue e fomai faapitoa e faamautinoa ai nisi o faailoga faasaienisi o le mafuaaga na malii ai le tagata.

E mafai ona ou talosaga e toe faafoi mai ia te a'u vaega faataitai o le tino?

loe, o le a matou tapā se manatu o le aiga pe mananao e toe faafoi atu vaega faataitai o le tino ia te oe. O le a matou lafo atu se pepa faatumu e te tusia ai faamatalaga ma toe lafo mai ia matou. E ta'ua le pepa faatumu o le 'Request for Return of Samples' ma e maua foi i le uegatafaillagi a le Coronial Services. E iai taimi e leai ma se vaega faataitai o le tino na totee i le uma ai ona faia o suesuega.

Ae faapefea pe afai ou te le manao e toe faafoi mai ia te a'u vaega faataitai o le tino?

Afai e te lei faailoa i lau case manager na e manao e toe faafoi atu ia te oe le vaega faataitai o le tino, e iai le manatu i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii e te le o manao i ai ma e ono ave e tia'i. E ono maua foi e isi o le aiga vaega faataitai o le tino, pe afai na latou mananao e toe faafoi atu.

E faapefea ae o afea foi e toe faafoi mai ai vaega faataitai o le tino?

E le mafai ona toe faafoi atu vaega faataitai o le tino seia mae'a lelei le sailiiliga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o malii. E ono savalia le fia masina, po o tausaga foi i tulaga faapenei.

Afai na faia se suesuega a Leoleo po o se isi suesuega i le malii o se tasi e pele ia te oe, e ono lē mafai ona toe faafoi atu vaega faataitai o le tino seia mae'a lelei sailiiliga na fai.

O le taimi lava ua mafai ai ona toe faafoi atu vaega faataitai o le tino, e valaau atu se sui o le Communio (o se auaunaga faakonekarate tau tausiga a le Te Tāhū o te Ture) e faatulaga se faiga e toe faafoi atu ai.

E tuu le vaega faataitai o le tino i se tama'i pusa, ma e faatoluina ona saisai i totonu o se fagu, ma e avatu faatasi ma faatonuga.

E maua nisi faamatalaga i le Communio i le communio.co.nz/tissue-return

4. Tuuina atu o le tino malii ma le faagasolo o tapenaga mo sauniga o le malii

O le taimi lava ua mafai ai ona aveese atu le tino malii mai le falemalii, pe ave i se nofoaga o lata ane, e moomia ona e faatulaga ma le pule o le falemalii na te momoli atu le tino malii, po o le faia e oe lava o le tonu o le faiga e momoli atu ai le tino malii.

Afai e te manao e te sau lava oe e avatu le tino maliu, faamolemole talanoa i le NIIO e tusa ma tulaga moomia faaetulafono mo le feaveaiga o tino maliu.

Afai e te manao i le pule o le falemaliu e momoli atu le tino maliu ma faagaioia tulaga o moomia, matou te fautuaina le vave faafesootai o le pule. E malamalama i le faagasologa o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu ma o le a latou faailoa mai ia i matou le avea ai o i latou ma ou sui. O se tulaga lea e foia ai le atili faatuai lē tatau talu ona tuuina atu se faamaoniga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e aveese atu ai le tino maliu.

E tuuina atu e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu i le pule o le falemaliu se pepa e aveese atu ai le tino maliu ma se tusi faamaonia e faaliu efuefu ai e faataga ai ona falelauasi/faaliu efuefu.

E toe aumai ia te a’u meatotino a sē e pele ia te a’u?

E lē teuina e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu soo se meatotino e patino i le tagata e pele ia te oe. O soo se meatotino e patino i le tagata ua maliu e toe faafoi atu i le tagata sili ona lata i ai i le taimi e talafeagai ai, ae iai mea e aoina ese e Leoleo mai le nofoaga na maliu ai, e pei o tusi faamauina o meafai i le aso, faamaumauga, telefoni feaveai ma laptops, ma e ono taofia seia faamalieina le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e le o toe moomia mo le faagasologa o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu.

Faamolemole ia e iloa lelei a toe faafoi atu meatotino a lou aiga, e toe faafoi atu lava i tulaga lava na matou maua ai.

Faamolemole faafesootai le case manager, pe afai o iai se mea o fia fesili ai i le tulaga lea.

E faapefea ona lesitala le maliu ma maua se tusi faamaonia o maliu?

E mafai e le pule o le falemaliu ona fesoasoani e lesitala le maliu ma avatu se tusi faamaonia lē tumau o maliu mai le Births, Deaths and Marriages.

Afai e te le manao e auala atu i le pule o le falemaliu, e moomia ona faia e oe lava o le lesitala i le Births, Deaths and Marriages.

O afea ou te maua ai le tusi faamaonia o maliu?

Faatoa tuuina atu le tusi faamaonia aloaia o maliu e le Births, Deaths and Marriages pe a mae’a lelei sailiiliga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu. O le a e maua faamatalaga mai le case manager i auala e mafai ona maua atu ai se tusi faamaonia aloaia o maliu.

O le tele o matagaluega, e pei o faletupe, kamupani inisiua, ACC ma le Work and Income, e moomia se tusi faamaonia aloaia o maliu a o lei faagaioia ni talosaga na e faia. Peitai, e mafai e le case manager ona lafo atu se tusi faamaonia lē tumau o auiliiliga e fesoasoani i mataupu aloaia faapenei. Na o le imeli pe valaau i le case manager e talosaga i ai mo se kopi o le tusi faamaonia lē tumau o auiliiliga.

5. O le a amata nei loa e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu o maliu suesuega i mafuaaga ma tulaga o le maliu ai o se tasi e pele ia te oe.

O le a amata nei loa e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu suesuega i auala ma le mafuaaga tonu na maliu ai se tasi e pele ia te oe. Ua tofia se case manager e vaايا tulaga o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu ma e fesoasoani ia te oe i le faagasologa atoa o le suesuega.

O le faagasologa o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu o loo faamatala i le isi vaega o le tusi faamatala lenei.

O A ISI LAASAGA O SOSOO AI?

O le faaiuga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e faagaioia ai pe faamata e moomia le faia o se sailiiliga i le maliu ai o se tasi e pele ia te oe.

O le ā le umi o le faagasologa o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu?

E faagata le faagasologa o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu pe a tuuina atu e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le tusi faamaonia o auiliiliga.

E iai auiliiliga e vave ona faamatuu atu nai lo isi, mo se faataitaiga, pe afai o mafuaaga masani na maliu ai ma e lē moomia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faia o se sailiiliga.

O isi auiliiliga e umi se taimi e faatali ai, aemaise pe afai na faia se sailiiliga, ma e savalia le fia o tausaga e faagasolo ai le suesuega.

O loo faamatalaina atili sailiiliga ma auiliiliga i le vaega o sosoo ai o le tusi faamatala lenei.

O le ā le sailiiliga?

E faatino e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se sailiiliga e iloa ai mafuaaga, o le taimi ma le auala na maliu ai. E fesoasoani foi sailiiliga e mafai ai e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faia faamatalaga po o fautuaga e ono foia ai le maliu o se tasi mai tulaga tutusa faapenei i le lumanai.

Faamata e faia se sailiiliga i le maliu o se tasi e pele ia te a'u?

E lē moomia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faia sailiiliga o maliu uma.

E tusa ma tulafono i Niu Sila e tataui i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faatino se sailiiliga i nisi o maliu. O loo faamatala atili i le itulau 18.

O isi maliu, e lē tuua ai le faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se sailiiliga pe afai e lei atoatoa faamatalaga na maua i le uluai suesuega e iloa ai mafuaaga ma tulaga o se maliu.

TE HOKINGA Ā WAIRUA – END OF LIFE SERVICE

E le o lilo ia i matou le faigata ma e femoumoua'i manatu i mea e moomia ona e faia pe a maliu se tasi e pele ia te oe. Te Hokinga ā Wairua – O le End of Life Service o se taiala mo oe ma lou aiga i lenei taimi atoa. E mafai ona maua le fesoasoani mai le Te Hokinga ā Wairua e pei o le sauniga o le maliu, lesitala o le maliu ma tau faatulaga meatotino a se tasi e pele ia te oe.

endoflife.services.govt.nz/welcome

**O le ā le umi e faia ai e le tagata e
suesueina mafuaaga lilo o maliu se
faaiuga pe tatau ona faia se sailiiliga?**

O tulaga masani le amata faagasolo o sailiiliga i le faatoa uma ai ona maliu, ae e faalagolago le umi e faatali ai se faaiuga e fai pe leai i tulaga o le maliu.

E ono faatali le tagata e suedueina mafuaaga lilo o maliu mo nisi faamatalaga a o lei faia se faaiuga pe faamata e tatau ona faia se sailiiliga, e pei o faamatalaga e tuuina atu mai Leoleo, po o se lipoti aloaia o le taotoga mo le suedueina o mafuaaga lilo o maliu.

E ono faatali le tagata e suedueina mafuaaga lilo o maliu seia mae'a isi sueduega po o tualumaga o se moliaga i luma o le faamasinoga, ona faatoa faia lea o se faaiuga pe moomia le faia o se isi sailiiliga.

E tāua le manatua e ono savalia le fia masina faatoa maua le lipoti aloaia o le taotoga mo le suedueina o mafuaaga lilo o maliu.

**E faailoa mai ia te a'ū pe afai o le a lē
faia se sailiiliga?**

loe. O tulaga faapena, o le a tuuina atu ia te oe se faasilasilaga mai le tagata e suedueina mafuaaga lilo o maliu e faailoa atu ai se faaiuga latou te lē faia se sailiiliga. O le a tusia i le faasilasilaga le mafuaaga o le maliu o se tasi e pele ia te oe.

O taunuuga masani nei mo aiga ua aafia i le faagasologa o le suedueina o mafuaaga lilo o maliu, ma e silia ma le 'afa aiga e tuuina atu i ai faasilasilaga e leai se sailiiliga e faia.

**Afai e faailoa atu e leai se sailiiliga e
faia, o lona uiga ua mae'a le faagasologa
o le suedueina o mafuaaga lilo o maliu
sa faia.**

**Tagai i le itulau 22 o tusia ai auala
e mafai ona e maua ai faamatalaga
o faamauiina i le faila o sueduega o
mafuaaga lilo o maliu o se tasi e pele ia
te oe.**

O Ā GALUEGA A CASE MANAGERS E FAI?

O le Coronial Services Unit, o se vaega o le Te Tāhū o te Ture – Matagaluega o Faamasinoga, ma o le vaega lea e lagolagosua i le tagata e suedueina mafuaaga lilo o maliu. E iai le coronial case manager ua tofia e te fesootai i ai i le taimi atoa o loo faagasolo ai le suedueina o mafuaaga lilo o maliu.

Faamolemole faafesootai le case manager ua tofia, pe a e fia malamalama i le faagasologa o sueduega o fai. Faamolemole ia e iloa o le a taumafai le case manager e vave faafesootai atu, ae e ono umi se taimi e faatali ai mo tulaga ua oo i ai sueduega pe afai o faatali le tagata e suedueina mafuaaga lilo o maliu mo faamaoniga auā le faagasolo ai pea o le sailiiliga, po o le faatali seia mae'a sueduega o fai e isi matagaluega (e pei o Police, WorkSafe po o le Health and Disability Commissioner).

Talosa o aogā le tusi faamatala leni e faamalamalama ai le tele o fesili, ae faamolemole faafesootai pea le case manager pe afai e te fia faatalanoa nisi tulaga e uiga i le maliu o se tasi e pele ia te oe.

O afea e amata ai se sailiiliga?

O tulaga masani le fai o se sailiiliga mo faalavelave matua'i lavelave lava, ma le lē lava o faamatalaga na maua i le uluai suesuega e gafatia ai e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faia se faaiuga i mafuaaga ma tulaga o se maliu.

O le isi tulaga e aofia ai, e tusa ma tulafono i Niu Sila e tatau i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faatino se sailiiliga i nisi o maliu. E tatau ona faia pe a:

- masalomia na maliu le tagata ia te ia lava (masalomia na pule i le ola)
- e maliu a o i lalo o vaavaaiga po o tausiga faaletulafono. O lona uiga:
 - sa taofia i le vaavaaiga a le Ofisa o Leoleo
 - sa i le falepuipui
 - sa i le tausiga po o le vaavaaiga a le Oranga Tamariki
 - sa noatia i le Compulsory Treatment Order (CTO) i lalo o le tulafono o tulaga maloloina o le mafaufau ma manaoga faapitoa o le mafaufau
 - sa taofia i se nofoaga faapitoa mo togafitiga o le 'ava malosi po o fualaau faasāina
- e le o manino i uluai faamatalaga na aoina le nofoaga, taimi ma mafuaaga na maliu ai.

O isi maliu e mulimuli ane ua faia i ai se sailiiliga o mafuaaga lilo na maliu ai e aofia ai:

- le maliu ona o mafuaaga e lē masani ai pe na fasi leaga
- na maliu a o faia, po o le uma ai, o se togafitiga faafomai ma o tulaga maloloina e lei mafaufauina
- tamaitai ua malilii a o tau faafanau pepe.

AISEA E FAIA UMA AI E LEOLEO MA LE TAGATA E SUESUEINA MAFUAAGA LILO O MALIU LE SUESUEGA?

E ese le sailiiliga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu mai le suesuega a Leoleo. E taumafai le Ofisa o Leoleo e saili tulaga e ono iloa ai ni soligatulafono o se maliu ma, pe afai o lea, molia ai i le tulafono.

E le o sailia i le sailiiliga e suesueina ai mafuaaga lilo o maliu le tuua'ia o se tasi; ae saili e faamautinoa tulaga moni o le auala ma le mafuaaga na maliu ai se tasi ma auala e foia ai tulaga tutusa faapenei e malilii ai nisi i le lumanai.

O mea e tutupu a o faagasolo le sailiiliga?

A o faagasolo le sailiiliga, e faamaopopo e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu faamaoniga ma faamatalaga mai le tele o alagaoa e faavae i ai tulaga moni o mafuaaga na maliu ai se tasi e pele ia te oe. Atonu e faigofie ona e tau malamalama i galuega e faatino e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu pe a faatusa i le tau tuufaataso o fasi mea o se ata tele.

E moomia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faia o se faaiuga tāua pe faamata e faalagolago le faamae'a lelei o ana sailiiliga i itu nei:

- faia se suesuega (fofogaina lautele) a o lei tuuina atu se auililiga tusia; po o le
- tuuina atu o se auililiga tusia na faavae i faamatalaga na maua (o le fofogaina i luga o pepa po o 'sailiiliga a faamasino').

O le ā le umi e faia ai se sailiiliga?

E eseese le umi o sailiiliga ma e, faalagolago i le tele o galuega o feagai ai ma le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, ma e mafai ona savalia le fia tausaga faatoa faia se sailiiliga atoa. E faalagolago le taimi e faia ai se sailiiliga i le maliu o se tasi e pele ia te oe i le lavelave o tulaga na maliu ai, o faamaoniga e moomia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, o le tele o galuega o feagai ai ma le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, ma e faamata o faatali le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu i taualumaga o se moliaga i luma o le faamasinoga po o le faatali seia mae'a isi suesuega.

O faamaoniga e moomia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e mafai ona aofia ai faamatalaga mai Leoleo, WorkSafe, tagata faigaluega, paaga, uo, aiga, tomai faapitoa, molimau, fomaini, ma isi.

E iai taimi e moomia ai e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le taofia mo se taimi lē tumau o se sailiiliga seia mae'a se taualumaga o moliaga i luma o le faamasinoga e fesootai i le maliu po o le mae'a ai o se isi suesuega, mo se faataitaiga, se suesuega a Leoleo pe afai na maliu se tasi e pele ia te oe i se taavale lavea, po o se suesuega a le Civil Aviation Authority pe afai o se vaalele lavea.

O le faatali seia maua faamaoniga ma le faamae'a o isi suesuega e ono umi ai le faagaioia o nisi sailiiliga.

FOFOGAINA

E fofogaina le mataupu i le vaitaimi ua lata ina faai ai le faagasologa o le suesuega, ma e ono savalia le fia tausaga mai le vaitami na maliu ai mo le faataunuu ai o lea faamoemoe. O le vaitaimi foi lea e iloiloaina ai e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu faamaoniga uma na maua i le sailiiliga na fai ma faamautinoa ai tulaga moni e fesootai i mafuaaga o le maliu.

I le mae'a ai ona fofogaina, ona faia lea e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu o se faamaumauga tusia o auiliiliga o le maliu o se tasi e pele ia te oe.

ITUAIGA FOFOGAINA

O se tasi o auala nei e lua e mafai ona fofogaina ai:

- nofoaga e galue ai le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu (o lana ofisa). E ta'ua lea o le 'fofogaina i luga o pepa' po o se 'sailiiliga a faamasino' po o se
- faamasinoga lautele. E ta'ua lea o se 'suesuega'.

E tãua le malamalama e lē faia i le taimi e fofogaina ai se faaiuga i tuusaunoaga tau le tagata lava ia po o soligatulafono. O le matafaioi a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faamautinoa o mafuaaga o le maliu ma, o tulaga e talafeagai ai, faia ni faamatalaga ma fautuaga e ono foia ai tulaga tutusa faapenei e maliluu ai.

FOFOGAINA I LUGA O PEPA/ SAILIILIGA A FAAMASINO

O le faiga masani lava lea e faamae'a lelei ai auiliiliga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

E faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se auiliiliga (o se faamaumauga tusia o folasia ai faaiuga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu i mafuaaga ma tulaga o le maliu) i lana ofisa faamasino pe a mae'a ona faitau ma iloiloina faamaoniga uma.

E mafai ona ou auai i le fofogaina i luga o pepa?

Leai, e lē fofogaina faalauaiteleina le mataupu, ma o lona uiga e lē mafai e aiga, tagata molimau po o isi tagata ona auai.

O le ā le umi e fofogaina ai i luga o pepa?

A maua uma loa faamaoniga talafeagai na moomia, e ono faitau vaiaso po o masina faatoa faamatuu atu e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se auiliiliga tusia.

Afai e faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ni fautuaga po o manatu faaaliga feteenai (faamatalaga tāua e uiga i tagata/kamupani/ faalapotopotoga), e faatulafonoina i latou e tuuina atu se faasilasilaga i tagata po o faalapotopotoga ua aafia e tali atu ai. O se tulaga lea e ono fia masina e faatuai ai le faamae'a o se auiliiliga.

FOFOGAINA I LE FAAMASINOGA – SUESUEGA

Afai e faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se faaiuga e tatau ona ia auai tino e faalogo i se molimau, ona fofogaina lea o le tulaga lea i le faamasinoga lautele. E ta'ua lea o le suesuega.

Aisea ua manatu ai le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e faia se suesuega nai lo le fofogaina i luga o pepa?

E lē masani ai le faia o suesuega faatusa i le fofogaina i luga o pepa. E masani lava ona faia mo faalavelave sili ona faigata, o feteenai ai faamaoniga po o le fia silafia i ai o le mamalu o le atunuu.

Afai e manatu ai le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e moomia le faia o se suesuega i le maliu o se tasi e pele ia te oe, ona faailoa atu lea e le case manager faamatalaga uma e tatau ona e iloa.

E mafai ona ou talosaga ou te auai i se suesuega?

E mafai foi e aiga ma isi ona talosaga e auai i se suesuega, ma o le tulaga e faia i ai se faaiuga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

E mafai foi i vaega o aiaina le mataupu ona talosaga foi e tuuina atu faamaoniga pe fesiligia tagata molimau, ma e afai o se tulaga lea o le a iai o lona uiga e tatau ona faia se suesuega.

Faamolemole lafo se tusi i le case manager e tusa ma mafuaaga ua e manatu e tatau ai ona faia se suesuega, po o le auai tino e tuuina atu faamaoniga po o le fesiligia o tagata molimau.

E mafai ona ou auai i se suesuega?

O le suesuega o se fofogaina lautele e mafai e aiga, tagata molimau ma isi vaega o aiaina le mataupu ona auai ai.

E tatala foi avanoa e auai ai le mamalu o le atunuu ma ofisa faasalalau faamauiina (e maua isi faamatalaga i ofisa faasalalau i le itulau 23).

O ā tulaga e tatau ona ou faamoemoe i ai e faia i se suesuega?

E masani lava le faia o se suesuega i se potu o le fale faamasino. Afai e talia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, e mafai foi ona faia i se isi nofoaga, e pei o se potu fono po o se marae.

E faatalanoaina e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu aiga ma vaega o aiaina le mataupu a o lei faia se faaiuga, o tulaga tonu e moomia ona faamautinoa, o faamaoniga e ono iloiloaina, ma tagata molimau e moomia ona faafofoga i ai. E mafai e aiga po o le loia (pe a ua fai) ona fesiligia tagata molimau. E mafai foi e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona fesili atu.

E mafai foi ona fai se loia a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu e fesoasoani i le faagaioga o le sailiiliga. E ta'ua le loia o le 'Faufautua Lagolago i le Tagata e Suesueina Mafuaaga Lilo o Maliu' (Counsel Assisting the Coroner).

E moomia le fai o sa'u loia i le taimi o le suesuega?

E le moomia le fai o sau loia i le taimi o le suesuega, ae o se tulaga atonu e te manao ai. Afai e te manao i se loia e fai ma ou sui, o lau matafaioi le totogi o le loia. E mafai ona auai tagata e lagolagosua ia te oe i le taimi o le suesuega, e pei o aiga po o uo mamae.

Afai e te manao e ave le loia e fai ma ou sui, ae e te le gafatia ona totogi, e iai fesoasoani tupe e te ono agavaa ai e totogi ai le loia. E te maua nisi faamatalaga i fesoasoani tupe e faatupe ai loia, i le justice.govt.nz/courts/going-to-court/legal-aid po o le telefoni vili vili 0800 253 425.

E ono maua atu i le Community Law Centre faalotoifale se fautuaga.

I le mae'a ai o se suesuega, o le ā le umi e faatali ai mo le auiliiliga?

E fai si lavelave o suesuega. E ono savalia le fia masina i le uma ai o se suesuega faatoa maua atu se auiliiliga mai le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

E mafai foi ona faatuai le mataupu pe afai e moomia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faatalanoa muamua vaega o aiaina e ono aafia i fautuaga po o manatu faaaliga feteenai (faitioga) o le a faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

LAASAGA FAAIU: AUILIILIGA A LE TAGATA O SUESUEINA MAFUAAGA LILO O MALIU

O le ā le auiliiliga?

O auiliiliga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu o se faamaumauga tusia aloaia o mafuaaga ma tulaga o le maliu o se tasi e pele ia te oe. E faavae i luga o faamaoniga uma na fofogaina pe na aoina i le vaitaimi o le sailiiliga ma le fofogaina na fai.

Mai auiliiliga na fai, e ono mafai foi e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faia faamatalaga ma fautuaga e tuuititia ai le toe tupu o tulaga faapenei mai le maliu ai o se tasi i le lumanai.

O auiliiliga tusia o le laasaga mulimuli i le faagasologa o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu.

E faapefea ona ou maua se kopi o le auiliiliga tusia?

E faamae'a e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu sailiiliga na faia ma tuuina atu se tusi faamaonia o auiliiliga (o le faamaumauga aloaia) ma faamatalaga tusia e tusa ma auiliiliga na fai. E lafo atu e le case manager ia te oe faamaumauga nei.

O le taimi lava ua tuuina atu ai le auiliiliga faaii, ona toe teuteu lea o le tusi faamaonia o maliu o faamauina ai le mafuaaga faamaonia na maliu ai se tasi e pele ia te oe.

E mafai e se isi tagata ona maua se kopī o auiliiliga na faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu?

O tulaga masani lava le maua e isi tagata. I lalo tulafono i Niu Sila, e mafai ona tuuina atu auiliiliga o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu i le mamalu o le atunuu po o ofisa faasalalau na talosagaina se kopī.

Peitai, e tāua pea ona e iloa e mafai pea e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faasā le faalauaitelina o nisi o faamatalaga.

O ā poloaiga o faamatalaga e lē faasalalauina?

E masani ona faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se faaiuga e taofia ai le faasalalauina o nisi o faamatalaga, e pei o igoa, ata, po o faamatalaga moni e fesootai i se maliu. E noatia i le tulafono tagata uma, e aofia ai tusitala o ofisa faasalalau, ona usitaia faaiuga nei – e ta’ua o ‘poloaiga o faamatalaga e lē faasalalauina’ (non-publication orders).

E iai foi nisi o tulaga o faasā i le tulafono o mea e mafai ona faasalalau pe afai na pule i le ola pe na masalomia na pule i le ola. E mafai ona e faitau i tulaga nei i le upegatafailagi a le Coronial Services, coronialservices.justice.govt.nz/coronial-services/

E mafai ona ou maua nei loa se tusi faamaonia o maliu?

E mafai ona tuuina atu le tusi faamaonia o maliu aloaia mai le Births, Deaths and Marriages pe a mae’a lelei auiliiliga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu. O le a tuuina atu ia te oe faamatalaga mai le case manager i auala e mafai ona maua atu ai se tusi faamaonia o maliu i le taimi lava ua maua ai auiliiliga na fai.

E faagata le faagasologa o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu mo oe i le taimi lava ua e maua ai auiliiliga a le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu. O loo faamatala i le isi vaega o le tusi faamatala lenei auala e mafai ona e maua ai faamatalaga o faamauiina i le faila o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu o se tasi e pele ia te oe.

MAUAINA ATU O FAAMAUMAUGA A LE TAGATA E SUESUEINA MAFUAAGA LILO O MALIU

Atonu o e fia maua nisi o faamaumauga o umia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu i le faila o se tasi e pele ia te oe, e pei o le lipoti faaiu o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu po o iuga na maua mai se isi suesuega na faia.

A O FAAGASOLO LE SAILIILIGA

Maua atu o lipoti o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu

E iai tulaga e ono agatonu ma tataui ai ona maua e le aiga se kopī o nisi o lipoti:

- o le lipoti lē tumau o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu: ma le
- lipoti mulimuli o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu.

Faamolemole talosaga i le case manager mo le fia maua atu o kopī o lipoti nei.

Maua atu o isi faamaumauga o umia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu

A o faagasolo sailiiliga, e faia e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu le faaiuga po o ai tonu tagata e mafai ona maua isi faamatalaga o faamauiina i le faila.

E ono faia se faaiuga e lē mafai ai ona faamatuu atu faamaumauga i le taimi o moomia ai auā o loo aveva ma vaega o faamaoniga o iloiloina e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

Afai e lē faamatuuina atu ia te oe faamaumauga a o faagasolo le sailiiliga, e faamatala atu e le case manager ia te oe le auala e mafai ai ona e talosaga mo faamaumauga pe a tapunia le faila.

Afai o faagasolo se suesuega o se vaega o le sailiiliga e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu, na te faia foi se faaiuga po o ā ituaiga faamatalaga e mafai ona faamatuu atu i le aiga, vaega o aiaina le mataupu, o ofisa faasalalau ma le mamalu o le atunuu, ma le taimi e toe faafoi atu ai.

MAE'A AI O LE SAILIILIGA

Afai e te fia maua nisi o faamaumauga i le tapunia ai o le faila o se tasi e pele ia te oe, faamolemole faafesootai mai i le coronial.information@justice.govt.nz

E mafai e ofisa faasalalau ma le mamalu o le atunuu ona maua le faila i le suesueina o mafuaaga lilo o le maliu ai o se tasi e pele ia te a'u?

I lalo tulafono i Niu Sila, e mafai ona tuuina atu auiliiliga o le suesueina o mafuaaga lilo o maliu i le mamalu o le atunuu po o ofisa faasalalau na talosagaina se kopi.

E mafai foi ona latou talosaga kopi o faamaumauga o umia i le faila o faamauina ai le suesueina o mafuaaga lilo o maliu. Peitai, e lē mafai ona latou maua faamatalaga e sili ona patino i le tagata po o faamatalaga maaleale. O lona uiga latou te lē maua faamaumauga o faila o umia i le faamasinoga e pei o lipoti o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu, faamaumauga i le pule o le ola po o ata maaleale.

E tãua le manatua e mafai e le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faia se poloaiga e taofia ai le faasalalauina o nisi o faamatalaga. Tagai i le itulau 22 mo nisi faamatalaga i poloaiga o faamatalaga e lē faasalalauina.

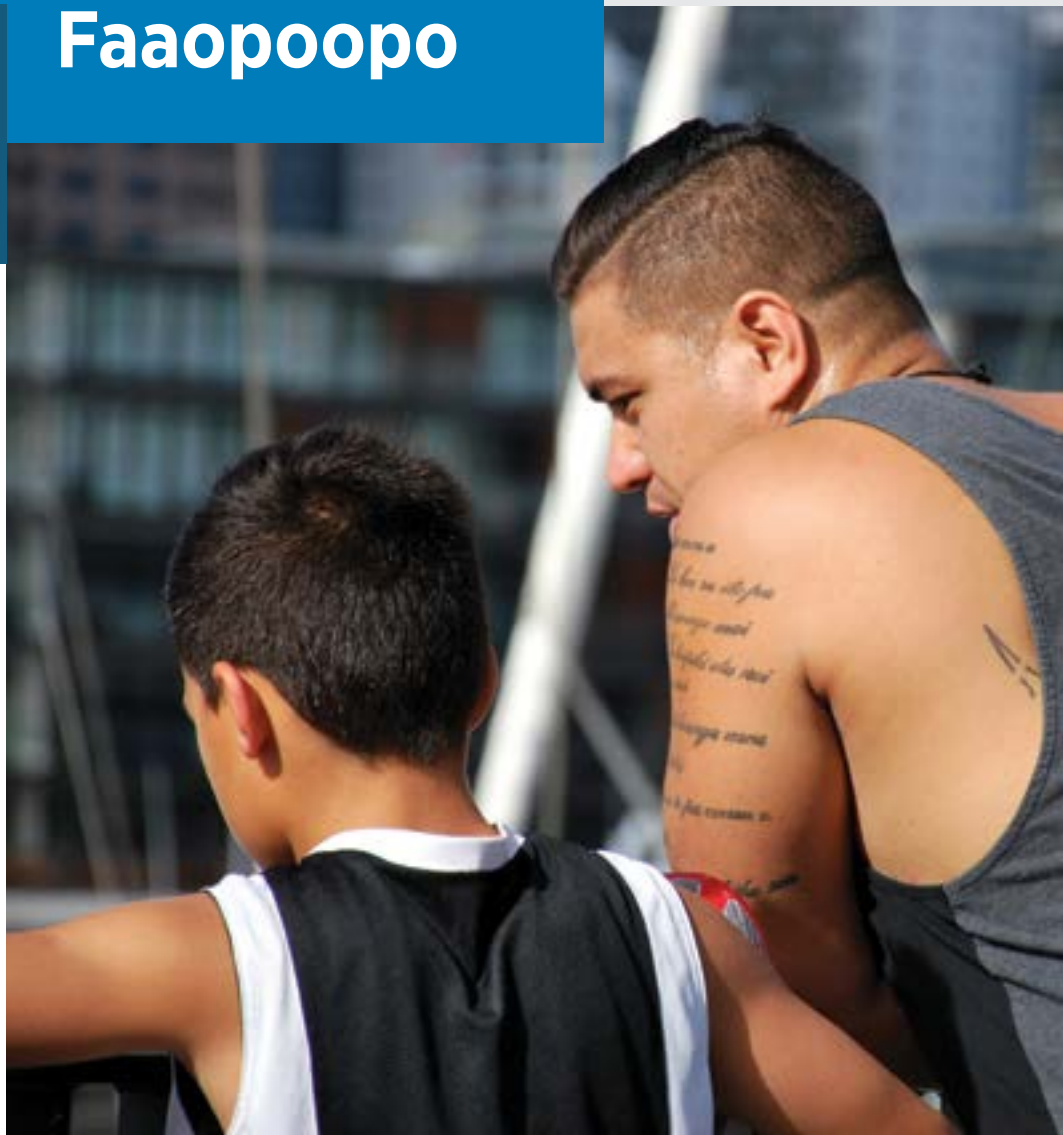
E iai foi nisi o tulaga e faasā ona faasalalau e ofisa faasalalau pe afai na pule i le ola pe na masalomia na pule i le ola.

AIAINA E OFISA FAASALALAU

E lē taofia le fia iloa e tusitala o ofisa faasalalau mafuaaga ma tulaga o le maliu o se tasi e pele ia te oe. E iai tulaga e ono faasalalauina ai e ofisa faasalalau le maliu o se tasi e pele ia te oe, ma e te vaaia sui o ofisa faasalalau o auai i se suesuega na faia i le maliu o se tasi e pele ia te oe, pe afai o se tulaga lea o le a iai.

E ia te oe le pule e fai ai le faaiuga pe e te talanoa pe leai foi, pe a faafesootai atu oe e tusitala o ofisa faasalalau e tusa ma le maliu o se tasi e pele ia te oe. E le faia a'i, ae e lē taofia foi pe afai e te manao i ai.

Faamatalaga Faaopoopo



CARDIAC INHERITED DISEASE GROUP

Maliu faafuasei mai se ma'ī fatu e sosolo i le toto

O tulaga e suesueina e le Cardiac Inherited Disease Group (CIDG)?

E suesueina e le CIDG tulaga nei:

- maliu faafuasei e le māiloa mo tupulaga talavou tino malolosi ma e leai se auililiga autu na maua i le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu
- maliu ona o se ma'ī māliu e tulaga ese
- maliu faafuasei e le māiloa i le vai mo tagata e lelei le aau po o le molimauiina o se isi na palasi ma malemo ai i le vai
- auililiga o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu o tulaga e ono masalomia ai na oso se ma'ī fatu
- maliu faafuasei e fesootai i le faletonu o le fatu, fualaau ma fualaau faasāina.

Pe ā ma le 100 tagata i le va o le tasi i le 40 tausaga le matutua e maliliu faafuasei i mafuaaga masani i Aotearoa i tausaga taitasi. E tusa ma le 'afa o maliu faapenei, e leai se mafuaaga o tulaga maloloina (mo se faataitaiga, ma'ī fatu) na maua i le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu ('e le māiloa'), po o le maua o faailoga o se faaletonu i le fatu ('cardiomyopathy').

E mafai ona maliu ai se isi o lo'u aiga i le mafuaaga lava e tasi?

O le tele o gasegase e lē sosolo i le toto (tuufaasolo i le aiga po o 'au aiga). I nisi o tulaga, e saogalemu lava aiga ma e leai se mea e faapopole ai pe faamata o maua ai i le gasegase lava e tasi.

E tusa ma le tasi vaetolu o tulaga e lē māiloa mafuaaga, e aafia i se ma'ī e sosolo i le toto, ma e ono aafia ai nisi o le aiga. Afai e maua ifo se faaletonu i le fatu, e tusa ma le 'afa o le toatele o le aiga e ono tauaveina le suli ola lava e tasi. E mafai ona maua le fesoasoani, pe a ua iloa e le fomai tagata ua aafia.

Faaletonu o le fatu

A maua se faaletonu o le fatu, e ono masalomia e le fomai e faia taotoga o tino maliu e fesootai le maliu i le faaletonu e ta'ua o le 'sudden catastrophic heart rhythm disturbance' (ma'ī faafuasei o le fatu). E mafai ona tupu le tulaga lea i se faaletonu e sosolo i le toto e leiloa e nisi. E ono talosagaina e le fomai e faia taotoga o tino maliu ma le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu se fesoasoani mai le CIDG, o le ofisa tutotonu o gasegase i le fatu ma tomai faapitoa o suli ola.

Suesuega e faatino e le CIDG

Afai e faia e le CIDG se suesuega, ona lafo atu lea o se tusi i le aiga e talosaga ai se feiloaiga ma tomai faapitoa o le fatu ma le suli ola. Afai e mafai, ona faia lea i se nofoaga lata ane e faigofie ai feoaiga a aiga. E aogā foi pe a mafai ona feiloai le toatele o le aiga i le taimi lava e tasi.

E faatalanoa e tomā faapitoa auililiga o le taotoga i le suesueina o mafuaaga lilo o maliu, faatalanoa talaaga o le aiga, ma tapā nisi o faamatalaga i talaaga o gasegase i le aiga o se tasi ua maliu. E iai siaki faigofie o le fatu e fai, e pei o se ECG (electrocardiogram) ma le fā'ata o le fatu (echocardiogram), e ofoina atu i aiga, e pei o mātua, tuagane ma tuafāfine ma fanau a le tagata ua maliu.

E iai siaki e fai i tulaga o vaega faataitai o le tino (toto, aano ma sulī ola) na teuina mai le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu. E toe iloilo siaki nei e tomā faapitoa, e aofia ai le fomai e faia taotoga o tino maliu, ma tuuina atu i le aiga ma le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu.

O le ā le umi e faia ai?

E ono tuuina atu le mataupu i le CIDG e le fomai na faia le taotoga o le tino maliu. E moomia le faatali o le CIDG mo iuga o siaki faapitoa na faia i le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu ona faatoa tuu faatasia lea o se lipoti.

E masani i le tagata e suesueina mafuaaga lilo o maliu ona faamatuu atu le lipoti o le taotoga mo le suesueina o mafuaaga lilo o maliu i le aiga o le faia faia le suesuega a le CIDG, ina ia mafai e le aiga ona faia fuafuaga talafeagai uma ma tulaga tau tupe mo le aiga.

E ono savalia le fia masina e faia ai le suesuega a le CIDG. E tusa ma le lua i le tolu masina e faia ai siaki o sulī ola. E ono umi se taimi o tau faatulaga siaki ma falemai ma faia siaki uma o le fatu, ma e faalagolago i punaoa o maua i auaunaga a le soifua maloloina ma nofoaga o alaala ma nonofo ai aiga.

E tatau i aiga ona auai?

Leai. O se auaunaga faafomai e faapitoa lava mo le fia iloa e le aiga o le mafuaaga o se maliu, ma e iloilo ai pe faamata o aafia ai foi ma i latou. Matou te fautuaina malosi lou auai, ae e lē faia a'i.

E talia ma le fiafia e ofisa faafoe a le CIDG lou valaaui mai. E eseese tulaga o le faanoanoa mai le tasi aiga i le isi, po o le musu e auai faatasi ma nisi o le aiga. E faia e le CIDG galuega uma e tusa ma manaoga uma o le aiga.

O ā tulaga e ausia e le suesuega?

Afai na mafua ona maliu ona o se ma'i e sosolo i le toto, ona saili lea e le CIDG pe faamata o aafia ai nisi o le aiga.

E mafai ona foia le maliu o se tasi e auala atu i le inu o fualaaui i aso taitasi po o, tulaga e seāseā tupu ai, se masini e faaola ai le fatu. E faailoa atu e le CIDG ia te oe pe afai e moomia se tasi o togafitiga nei.

Faamatalaina o le CIDG

E taimua le auaunaga leni e le Professor Jon Skinner, Children's Heart and Rhythm Specialist, Starship Children's Hospital. E galulue vavalalata fomai fatu faapitoa ma le auaunaga tutotonu o ma'i e sosolo i le toto.

E maua faamatalaga o le auaunaga faafomai ma nisi fautuaga i faaletonu o le fatu i le cidg.org.nz pe auala atu i le case manager a le Colonial Services.

A series of 20 horizontal dotted lines for writing.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.

A series of 20 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.



MINISTRY OF
JUSTICE
Tabu o te Ture

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government